



アフリカ豚コレラ 江蘇省連雲港市で発生

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-08-19 12:31 来源：农业农村部 新闻办公室

08月19日、農業農村部新聞弁公室は、江蘇省連雲港市海州区でアフリカ豚コレラが発生したと発表した。

08月15日から、江蘇省連雲港市海州区にある某養豚場のブタに原因不明の病死が現れたが、既に615頭が発病し、88頭が病死した。08月19日、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）により、これがアフリカ豚コレラであると確診された。

発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを江蘇省に派遣している。江蘇省連雲港市海州区は既に要求に基づき、緊急対応メカニズムを起動させており、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、ブタ及び感受性動物及びその製品の封鎖地区への搬出入を禁じている。現時点で、今回の対応により流行は有効に制御されている。

http://www.moa.gov.cn/ztzl/fzzwfk/yqxx/201906/t20190606_6316274.htm

An African swine fever epidemic occurred in Haizhou District, Lianyungang City, Jiangsu Province

Ministry of Agriculture and Rural China www.moa.gov.cn 2018-08-19 12:31 Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs News Office

On August 19, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever occurred in Haizhou District, Lianyungang City, Jiangsu Province.

Since August 15, pigs from a farm in Haizhou District, Lianyungang City, Jiangsu Province have died of unknown causes. As of now, there are 615 cases and 88 deaths. On August 19th, it was diagnosed by the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) that the outbreak was an African swine fever.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a steering group to Jiangsu. Haizhou District, Lianyungang City, Jiangsu Province has initiated the emergency response mechanism in accordance with the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., prohibiting all pigs and susceptible animals and products from entering or leaving the blockade. At present, the epidemic has been effectively controlled.

..... 以下は中国語原文

江苏省连云港市海州区发生一起非洲猪瘟疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-08-19 12:31 来源：农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室8月19日发布，江苏省连云港市海州区发生一起生猪非洲猪瘟疫情。

8月15日起，江苏省连云港市海州区某养殖场的生猪出现不明原因死亡，截至目前，发病615头，死亡88头。8月19日，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，该起疫情为非洲猪瘟疫情。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴江苏。江苏省连云港市海州区已按照要求，启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，该起疫情已得到有效控制。